

D-Duisburg: container cranes
OJ S 198/2012 13/10/2012
Contract notice – utilities
Supplies

Directive 2004/17/EC

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Hafen Duisburg-Rheinhausen GmbH

Postal address: Alte Ruhrorter Straße 42 - 52

Town: Duisburg

Postal code: 47119

Country: Germany

Contact person: Hafen Duisburg-Rheinhausen GmbH

For the attention of: Jörg Schmahl

E-mail: joerg.schmahl@duisport.de

Telephone: +49 2038034314

Fax: +49 2038034406

Internet address(es):

General address of the contracting entity: www.duisport.de

Electronic access to information: <https://extranet.duisport.de/krananlagen/>

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from: the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Main activity

Port-related activities

I.3. Contract award on behalf of other contracting entities

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity

Lieferung und Montage von 2 Containerportalkränen in Duisburg Hohenbudberg.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: Duisburg.

NUTS code DEA12 Duisburg, Kreisfreie Stadt

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Lieferung und betriebsfertige Montage von 2 außen aufgestellten, schienegebundenen, elektrisch angetriebenen Ausleger-Container-Portalkrananlagen mit einer Spurweite von ca. 25,55 m mit nutzbarer Auskrantung zu beiden Seiten von jeweils ca. 12,0 m und ca. 6,0 m (sowie als Bedarfsposition jeweils mit Verlängerung der Auskrantung einerseits auf ca. 14,0 m und andererseits auf ca. 11,0 m), die in der Lage sind, kontinuierlichen Containerumschlag durchzuführen.

Beide Krananlagen sollen 20`/ 30`/40`/ 45` Iso-Container, Kühlcontainer, Wechselbrücken und Sattelanhänger heben und fördern können. Beide Krananlagen sollen ein über 2`"High-Cube-Container" fördern. Die Lieferzeit inkl. der Montagezeit vor Ort für die Krananlage 1 ist mit 12 Monaten bzw. für die Krananlage Nr. 2 mit 15 Monaten fix festgesetzt. Die Krananlagen müssen die besonderen Lärmgrenzwerte des Auftraggebers einhalten.

II.1.6. CPV code(s)

42414140 Container cranes

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: yes

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 15 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Mängelansprüchebürgschaft in Höhe von 5 % der Bruttoschlußrechnungssumme. Etwaige Vorauszahlungen können nur gegen Bürgschaft in Höhe der Vorauszahlungssumme erfolgen.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Zahlung gemäß § 17 VOL/B. Bedingungen für Abschlagzahlungen/Vorauszahlungen werden in den Vergabeunterlagen genannt.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Die gesamtschuldnerische Haftung der Mitglieder der Bietergemeinschaft muss sichergestellt sein.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Vertragsgrundlage werden die VOL/B, die zusätzlichen Vertragsbedingungen (ZVB) sowie die Besonderen Vertragsbedingungen (BVB) des Auftragsgebers zur VOL/B. Die ZVB und BVB sind in den Vergabeunterlagen abgedruckt. Gefordert wird weiterhin eine Garantie zur Einhaltung der Lärmgrenzwerte. Ein Entwurf der Garantie ist den Vergabeunterlagen beigelegt.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Die unter III.2.2) aufgeführten Nachweise sind mit Einreichung Ihrer Bewerbung durch Eigenerklärung zu erbringen. Die Anforderung von Original-Bescheinigungen von den Bietern, die in die engere Wahl kommen, bleibt vorbehalten. Die Bieter haben mit Bewerbungsabgabe weiterhin zu versichern, dass keine Verurteilungen einer Person, deren Verhalten dem Bieter zuzurechnen ist, wegen der in der § 21 Abs. 1 SektVO aufgeführten Straftaten erfolgt ist.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions:

- a) Angabe des Umsatzes der letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre;
- b) Angabe von Referenzleistungen;
- c) Angabe zur Eintragung in Berufsregister;
- d) Angabe, ob über das Vermögen des Bewerbers ein Insolvenzverfahren eröffnet, ein insolvenzantrag mangels Masse abgelehnt wurde oder ein Insolvenzplan rechtskräftig bestätigt wurde;
- e) Angabe, ob sich Bewerber in Liquidation befindet;
- f) Erklärung, dass keine schwere Verfehlung begangen wurde, die die Zuverlässigkeit als Bewerber in Frage stellt;
- g) Erklärung, dass die Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie die Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung ordnungsgemäss erfüllt wurden;
- h) Erklärung, dass der Bewerber sich bei der Berufsgenossenschaft angemeldet hat. Der durchschnittliche Jahresumsatz des Bieters in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren mindestens das Dreifache des Angebotspreises betragen hat.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions: Angabe von 3 (drei) Referenzen in technischer Hinsicht vergleichbarer Krananlagen, die bei Angebotsabgabe mindestens bereits 3 Jahre in Betrieb sind (Nachweis der Dauerfestigkeit). Die Referenzangabe sollen Standort und Beschreibung der Krananlage sowie des ausgeführten Leistungsteils unter Angabe der wesentlichen Merkmale (Projektvolumen, Ausführungszeitraum, Fertigstellungszeitpunkt der Krananlage etc.) enthalten. Darüberhinaus ist ein Ansprechpartner beim Auftraggeber des Referenzobjekts zu benennen.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures): no

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 29.10.2012 - 12:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

5.11.2012 - 12:00

IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.7. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

VI.3. Additional information

Wir behalten uns bis zum Zuschlag die jederzeitige Aufhebung des Vergabeverfahrens vor. Die Vergabe steht zudem unter dem Vorbehalt, der Erteilung der notwendigen Planfeststellung, die derzeit noch nicht vorliegt. Schadensersatzansprüche der Bieter wegen der Aufhebung sind ausgeschlossen. Die Angebotsunterlagen werden im Internet unter <https://extranet.duisport.de/krananlagen/> zum Download bereitgestellt. Das erforderliche Passwort wird Ihnen auf schriftliche Anforderung von der Vergabestelle mitgeteilt. Das Vergabeverfahren ist mehrstufig aufgebaut. Nach Abgabe der indikativen Angebote werden geeignete Teilnehmer zur Verhandlungsrunde eingeladen. Es ist vorgesehen den Kreis der Teilnehmer im Verlauf des Verfahrens auf bis zu 3 Teilnehmer zu reduzieren. Die Auswahl der Teilnehmer für die spätere Verhandlungsrunde erfolgt auf Grundlage der Eignungsvoraussetzungen, insbesondere der vorgelegten Referenzobjekte.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Düsseldorf

Postal address: Am Bonnheshof 35

Town: Düsseldorf

Postal code: 40474

Country: Germany

E-mail: vergabekammer@brd.nrw.de

Telephone: +49 2114753637

Internet address: www.brd.nrw.de

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Ein erkannter Verstoß gegen Vorschriften ist gemäß §§ 107 f. GWB unverzüglich beim Auftraggeber zu rügen. Sofern der Auftraggeber mitteilt, der Rüge nicht abhelfen zu wollen, kann gemäß § 107 Abs. 3 Nr. 4 GWB ein Nachprüfungsverfahren bei der Vergabekammer bei der Bezirksregierung Düsseldorf, Am Bonnheshof 35, 40474 Düsseldorf eingeleitet werden.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer bei Bezirksregierung Düsseldorf

Postal address: Am Bonnheshof 35

Town: Düsseldorf

Postal code: 40474

Country: Germany

E-mail: vergabekammer@brd.nrw.de

Telephone: +49 2114753989

Internet address: www.brd.nrw.de

VI.5. Date of dispatch of this notice

10.10.2012